KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e October 1950 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 6 Juli 1946 houdende vaststelling van het organiek kader en de weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Landbouw", heeft ter zitting van 31 octobre 1950 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 20 octobre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 6 juillet 1946 portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel du Ministère de l'Agriculture", a donné en sa séance du 31 octobre 1950 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe het besluit van de Regent van 6 Juli 1946, houdende vaststelling van het organiek kader en de weddeschalen van het personeel van het Ministeire van Landbouw, te wijzigen voor wat betreft sommige stations voor landbouwkundig onderzoek.

De aanhef van artikel 1 zou derhalve moeten luiden als volgt :

" De tabellen A en C onder artikel 1 van het besluit van de Regent van 6 Juli 1946, zoals het later werd gewijzigd, worden, voor wat betreft de hiernavolgende stations voor landbouwkundig onderzoek, gewijzigd als volgt: ...".

\+

\+ \+

De Raad van State heeft er op gewezen, bij zijn advies van 17 Februari 1950,nr L.965/2, dat het besluit van de Regent van 6 Juli 1946 menigvuldige wijzigingen heeft ondergaan en dat het derhalve wenselijk ware al de op dit stuk genomen besluiten samen te ordenen.

Het ware voor het minst gewenst dat de gelegenheid thans te baat zou worden genomen om de kaders van al de stations voor landbouwkundig onderzoek, zoals zij reeds werden gewijzigd en aangevuld,in het ontwerp op te nemen. Het ware derhalve ook gepast daartoe de ondertekening van het ontwerp van besluit af te wachten dat er toe strekt nieuwe stations voor landbouwkundig onderzoek in het leven te roepen en waaromtrent de Raad van State op 12 Augustus 1948,onder nr L.1342/2,zijn advies heeft uitgebracht.

.../...

Dergelijke samenordening zou bovendien toelaten :

1° De seizoenarbeiders, die thans, ingevolge meerdere besluiten, voorkomen in het kader van het voor vast benoemd personeel, onder te brengen in een kader van het hulppersoneel.

Bedoelde arbeiders behoren immers, naar de begripsbepalingen van het statuut van het Rijkspersoneel, noch tot het voor vast benoemd personeel noch tot het tijdelijk personeel en, gelet op de aard van de hun toevertrouwde opdrachten, dienen zij veeleer gerangschikt onder het hulppersoneel naar de zin van het verslag aan de Koning dat het koninklijk besluit van 2 October 1937 voorafgaat (Cfr. I,7).

2° In het ontwerp deze bepalingen op te nemen van het ministerieel besluit van 20 Juni 1948, waarbij de weddeschalen van het meesters-, vak- en dienstpersoneel der stations voor landbouwkundig onderzoek worden vastgesteld,en bedoeld ministerieel besluit dienvolgens gedeeltelijk op te heffen. Ingevolge het bepaalde bij artikel 1 van het besluit van de Regent van 2 Juni 1950, waarbij het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen is gewijzigd, dienen inderdaad de schalen der jaarlijkse wedden ter bezoldiging van de onderscheiden functies van het meesters-, vak- en dienstpersoneel der ministerien door de Koning vastgesteld.

\+

\+ \+

.../...

Voor het overige stelt de Raad van State voor aan het ontwerp de hiernavolgende vormwijzigingen aan te brengen, welke rekening houden met de terminologie gebruikt in het ontwerp van besluit houdende organiek reglement van de Rijksstations voor landbouwkundig onderzoek (advies van de Raad van State van 13 October 1950,nr L.972/2) :

A. 1° voor het station voor veredeling der aardappelteelt de vermelding "te Libramont" doen wegvallen;
2° "administratief personeel van het voorzitterschap" vervangen door "administratief personeel van het Centrum";
3° "proefstation voor plantenveredeling" vervangen door "proefstation voor veredeling der landbouwgewassen";

B. In de Nederlandse versie :

1° "centrum voor landbouwkundige opzoekingen" vervangen door "centrum voor landbouwkundig onderzoek";
2° "stationsdirecteur" vervangen door "Directeur van het station";
3° "leider der werken" vervangen door "werkleider";

C. In de Franse versie :
"station de recherches sur l'alimentation du bétail" vervangen door "station de recherches pour l'alimentation du bétail".

Daar de naam der gemeente Gembloux in het Nederlands ongewijzigd blijft, dient in de Nederlandse versie de uitdrukking "te Gembloers" vervangen door "te Gembloux".

Le projet tend à modifier, en ce qui concerne certaines stations de recherches agronomiques, l'arrêté du Régent du 6 juillet 1946 portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel du Ministère de l'Agriculture.

Il conviendrait, dès lors, de rédiger la phrase liminaire de l'article 1er comme suit :

"Les tableaux A et C figurant à l'article 1er de l'arrêté du Régent du 6 juillet 1946, tel qu'il a été modifié ultérieurement, sont, en ce qui concerne les stations de recherches agronomiques ci-après, modifiés comme suit : ...".

+

+ +

Dans son avis n° L.965/2, du 17 février 1950, le Conseil d'Etat a fait remarquer que l'arrêté du Régent du 6 juillet 1946 ayant subi de multiples modifications, il serait souhaitable de coordonner tous les arrêtés pris en la matière.

Il serait, pour le moins, souhaitable de saisir la présente occasion pour reprendre dans le projet les cadres de toutes les stations de recherches agronomiques, tels qu'ils ont déjà été modifiés et complétés. Il conviendrait, dès lors, également, d'attendre à cet effet la signature du projet d'arrêté tendant à créer de nouvelles stations de recherches agronomiques, projet qui a fait l'objet de l'avis du Conseil d'Etat n° L. 1342/2, donné le 12 août 1948.

.../...

Une telle coordination permettrait, en outre:

1° De ranger dans un cadre du personnel auxiliaire les ouvriers saisonniers qui figurent actuellement, en vertu de plusieurs arrêtés, au cadre du personnel définitif.

En effet, d'après les définitions du statut des agents de l'Etat, ces ouvriers n'appartiennent ni au personnel définitif, ni au personnel temporaire, et ils devraient plutôt, eu égard à la nature des tâches qui leur incombent, être classés parmi le personnel auxiliaire au sens du rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 2 octobre 1937 (Cfr. I, 7).

2° De reprendre au projet les dispositions de l'arrêté ministériel du 20 juin 1948, qui fixent les barèmes du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service des stations de recherches agronomiques, et d'abroger, en conséquence, partiellement le dit arrêté ministériel. Suivant le prescrit de l'article 1er de l'arrêté du Régent du 2 juin 1950, modifiant l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'Etat, les barèmes des traitements annuels en rémunération des diverses fonctions du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service des ministères doivent, en effet, être fixés par le Roi.

\+

\+ \+

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet les modifications de forme suivantes, qui tiennent compte de la terminologie adoptée

.../...

par le projet d'arrêté portant règlement organique des stations de recherches agronomiques de l'Etat (avis du Conseil d'Etat du 13 octobre 1950, n° L. 972/2):

A. 1° supprimer la mention "à Libramont" pour la station de recherches pour l'amélioration de la culture de la pomme de terre;
2° remplacer "personnel administratif de la Présidence" par "personnel administratif du centre";
3° remplacer "station de recherches pour l'amélioration des plantes" par "station de recherches pour l'amélioration des plantes de grande culture;

B. Dans le texte néerlandais :
1° remplacer "centrum voor landbouwkundige opzoekingen" par "centrum voor landbouwkundig onderzoek";
2° remplacer "stationsdirecteur" par "directeur van het station";
3° remplacer "leider der werken" par "werkleider";

C. Dans le texte français :
remplacer "station de recherches sur l'alimentation du bétail" par "station de recherches pour l'alimentation du bétail".

Le nom de la commune de Gembloux ne se modifiant pas en néerlandais, l'expression "te Gembloers" doit être remplacée par "te Gembloux".

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

P. COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving
A. BERNARD, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landbouw.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Agriculture.

De 1950.

Le 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.